

Cartas al editor: Importancia y recomendaciones para su redacción

Sandra Lucero Sosa-Gonzalo^{1,2}, Telmo Raúl Aveiro-Róbaló³, Edén Galán-Rodas⁴

¹Facultad de Medicina, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

²Sociedad Científica San Fernando UNMSM (SCSF-UNMSM). Lima, Perú.

³Facultad de Medicina, Universidad del Pacífico Privada, Asunción – Paraguay

⁴Centro de Investigación e Innovación en Nutrición Traslacional y Salud (CIINT). Universidad Hispanoamericana. San José, Costa Rica

CIMEL 2016; 21(2) 48- 50

RESUMEN

Las cartas al editor son publicaciones cortas que permiten discutir y/o reportar un hallazgo o tópicos, lo que permite registrar cuanta actividad tiene una comunidad académica. Este artículo tiene como finalidad destacar la importancia de las cartas al editor, su clasificación, tipos y recomendaciones para su redacción.

LETTERS TO EDITOR: IMPORTANCE AND RECOMMENDATIONS IN ITS REDACTION

ABSTRACT

Letters to the editor are short publications that allow discussing and / or reporting a finding never published before, and represent the expression of how active an academic community is. This article aims to highlight the importance of letters to the editor, classification and recommendations for redaction.

INTRODUCCIÓN

La carta al editor (CE) es una publicación científica corta, que permite la comunicación entre el autor y los lectores de una revista. Ello permite que estos últimos opinen, añadan información relevante, aclaren determinados aspectos u ofrezcan teorías alternativas sobre publicaciones recientes; generando así una correspondencia de interés científico y público. Sin embargo, una carta al editor también puede aportar información nueva y de importancia científica, independiente de anteriores publicaciones; publicando por ejemplo reportes cortos, o trabajos de investigación cuyo contenido justifique el ser compartido, pero cuya extensión no permita una publicación como un artículo original completo.(1,2)

Entre las cartas al editor más notables en medicina, encontramos a la publicada en abril de 1953 en la revista Nature, con el título “Estructura del ácido desoxirribonucleico”. Allí, Francis Crick y James Watson nos revelaron el misterio de la molécula que contiene la información necesaria para que cualquier ser vivo nazca y se desarrolle, resolviendo así el funcionamiento del código genético e iniciando una era de investigaciones para el avance de la medicina. Ello les hizo merecedores del Premio Nobel de Fisiología y Medicina en el año 1962.(3) Otro hallazgo importante reportado, en este caso en la revista The Lancet en junio de 1983. J Robin Warren y Barry Marshall publicaron dos breves cartas al editor, con el mismo título “Unidentified curved bacillion gastric epithelium in active chronic gastritis”; quienes, en colaboración con microbiólogos, clasificaron la nueva bacteria dentro del género Helicobacter, como pylori.

Luego de una serie de investigaciones también se hicieron merecedores del Premio Nobel de Fisiología y Medicina en noviembre del 2005.(4)

FINALIDAD E IMPORTANCIA

Una Carta al editor le permite a la revista crear un ambiente de comunicación entre autores y lectores sirviendo como un foro de dialogo y debate ante la publicación de nuevos hallazgos. Dentro de ello, las observaciones metodológicas y/o estadísticas, opiniones de hechos médicos o de dominio público, la interpretación de los resultados y definiciones operacionales. Así también, permiten comunicar algún hallazgo clínico o experimental previamente no descrito; o incluso emitir opinión sobre aspectos de la política editorial de una revista, entre otros. Además permiten que el autor brinde una explicación(réplica) en relación con los aspectos sobre los que ha sido cuestionado; siendo esto, una de las recomendaciones del Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas. (5–8)

En el 2007 aproximadamente existía una CE por cada 7 artículos de revisión y clínicos, y por cada 10 artículos de investigaciones experimentales. Así que incluso asumiendo que todos las CE hayan sido en respuesta a un AO, son pocos los AO que reciben respuesta o atención mediante una CE. Por lo que se evidencia una menor atención a las cartas al editor de la que merece, a pesar de brindar importantes aportes o de cumplir una función correctiva. Por otro lado, las CE sirven además como punto de iniciación en el mundo de la investigación y

de la publicación en investigadores jóvenes. Ello gracias a su estructura poco compleja; lo que les permite insertarse a la actividad científica además de reforzar capacidades de redacción, lectura crítica, entre otros.(9,10)

CLASIFICACIÓN

Las CE se han clasificado de diferentes maneras, dentro de las cuales tenemos: cartas de comentario y cartas de observación(10); cartas al editor comunes y no comunes(11), y la clasificación de Cartas relacionadas a artículos publicados anteriormente, reportes cortos, piezas de opinión y reporte de casos.(7) Aquí los clasificaremos según si su contenido hace referencia a un artículo recientemente publicado o no, donde también enumeramos la mayoría de temas que abordan. (Tabla1)

Tabla 1. Clasificación de las cartas al Editor según su contenido

Referente a un artículo recientemente publicado	No referente a un artículo recientemente publicado
1. Identificar errores y realizar correcciones	1. Reporte de investigaciones cortas
2. Plantear teorías alternativas	2. Reportes de casos abreviados
3. Agregar información importante que no fue tomada en cuenta en el artículo original	3. Observaciones clínicas
4. Ofrecer evidencia adicional	4. Editoriales cortas
5. Mostrar ideas que contrasten con la idea principal del original	5. Otros dependiendo del tipo de revista.

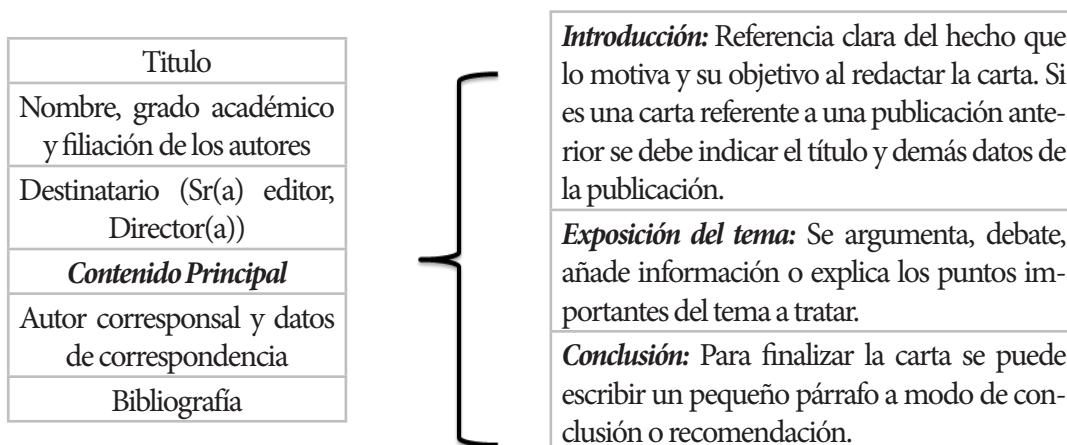
En el primer grupo se escribe la carta haciendo referencia a un artículo publicado, tanto para hacer correcciones o mostrar errores, como para dar soporte a lo planteado en el original, ofrecer datos adicionales o plantear nuevas ideas o teorías. Por otra parte, las segundas son similares a un original, reporte de casos, revisión o editoriales; pero son mucho más sucintas y no presentan la estructura de estas. Por supuesto, toda esta información, ideas y argumentos que se viertan en la carta al editor, deben tener una base científica y bibliográfica que debe estar debidamente citada.(1) Además de ello, las ideas deben ser presentadas en forma asertiva y constructiva; de modo que si se genera un debate, este sea alturado y científico. Si bien la estructura de una CE no está rigurosamente establecida ni se separa en partes mediante subtítulos como en los otros tipos de publicaciones, estas siguen con frecuencia un esquema general (Figura 1) (12):

Si la carta al editor es referida a un artículo original previamente publicado, como en la mayoría de casos; se debe tener en cuenta el tiempo en el que se envía la carta. Dependiendo de la revista, los tiempos para la aceptación de cartas son de 1 o 2 meses luego de la publicación del original. En la Revista CIMEL aceptamos CE dentro de los 2 meses posteriores. Adicionalmente, es importante remarcar que estas cartas deben ser enviadas a la revista y no directamente al autor del original, para mantener un ámbito de imparcialidad.

RECOMENDACIONES

Por más que el formato de una CE sea relativamente sencillo y por ende más fácil de desarrollar que los otros tipos de publicación (IMRyD, Introducción, Metodología, Resultados y Discusión). Esta sigue los mismos rigurosos pasos para su

Figura 1. Esquema General de una carta al editor¹²



revisión antes y después de ser aceptados en la revista; por lo que es esencial ser muy cuidadosos con su elaboración al igual que con los demás trabajos. En la Tabla 2 se desarrolla una lista de recomendaciones que pueden ayudar a nuestros lectores a redactar de forma más efectiva su CE(1,13).

Tabla 2. Recomendaciones en la redacción de una carta al editor

- Lea y siga las especificaciones de la revista para CE (número de palabras, número de referencias bibliográficas, número de tablas y gráficos, etc.)
- Establezca claramente los objetivos de su carta en la primera parte.
- Enfoque su carta sólo en los puntos más importantes a pesar que hayan muchos aspectos a tratar.
- Asegúrese de que sus argumentos tengan soporte bibliográfico y que estos estén debidamente citados en el estilo de citación de la revista.
- Trate de ser lo más claro y conciso posible.
- Redacte adecuadamente la filiación institucional de los autores y los datos de la correspondencia.

En conclusión, las cartas al editor son una forma de publicación que puede incentivar la participación activa de los estudiantes de medicina en los debates científicos; revalorando la importancia de este medio en la divulgación científica, tanto como mecanismo correctivo o así como medio de difusión de trabajos cortos pero relevantes.

Correspondencia:

Sandra Sosa Gonzalo
 sosasandra878@gmail.com

Recibido: 10/07/16

Aprobado: 25/08/16

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Dotson B. Writing a letter to the editor. *Am J Health-Syst Pharm AJHP Off J Am Soc Health-Syst Pharm.* 2013 Jan 15;70(2):96–7.
2. Johnson C, Green B. How to write a letter to the editor: an author's guide. *J Chiropr Med.* 2006;5(4):144–7.
3. Watson JD, Crick FH. Molecular structure of nucleic acids; a structure for deoxyribonucleic acid. *Nature.* 1953 Apr 25;171(4356):737–8.
4. Robin Warren J, Marshall B. Unidentified curved bacillus gastric epithelium in active chronic gastritis. *The Lancet.* 1983 Jun;321(8336):1273–5.
5. Kearney MH. Write to Me Please: The Scholarly Importance of Letters to the Editor. *Res NursHealth.* 2015 Oct 1;38(5):327–9.
6. Sturpe D, Kolar C, Janke K. Enhancing scholarly dialogue: Inviting Letters to the Editor. *Curr Pharm Teach Learn.* 2016;8(3):269–70.
7. Anstey A. Letters to the editor: time for more scholarly debate. *Br J Dermatol.* 2014 Jul 1;171(1):1–2.
8. Montenegro-Idrogo JJ, Mejía-Dolores JW, Chalco-Huamán JL. Cartas al editor publicadas en revistas biomédicas peruanas indexadas en SciELO-Perú 2006-2013. *Rev Peru Med Exp Salud Publica.* 2015 Jan;32(1):104–9.
9. Caballero-Ortiz AG. Cartas al editor como oportunidad de primera publicación en los miembros de FELSOCEM. *Cienc E Investig Medico Estud Latinoam [Internet].* 2015 [cited 2016 Aug 22];19(2). Available from: <http://www.cimel.felsocem.net/index.php/CIMEL/article/viewArticle/494>
10. Papanas N, Georgiadis GS, Maltezos E, Lazarides MK. Letters to the editor: definitely not children of a lesser god. *Int Angiol.* 2009;28(5):418.
11. Suer E, Yaman O. How to write an editorial letter? *Türk Ürol Dergisi Turkish J Urol.* 2014 Oct 15;39(1):41–3.
12. López-Hernández D, Brito-Aranda L, Torres-Fonseca A. Importancia y redacción de la carta al editor [Internet]. *Revista de Especialidades Médico-Quirúrgicas.* 2014 [cited 2016 Jun 25]. Available from: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=47333055011>
13. Johnson C, Green B. Helpful hints: writing effective letters to the editor. *J Manipulative Physiol Ther.* 2006;29(6):415–6.